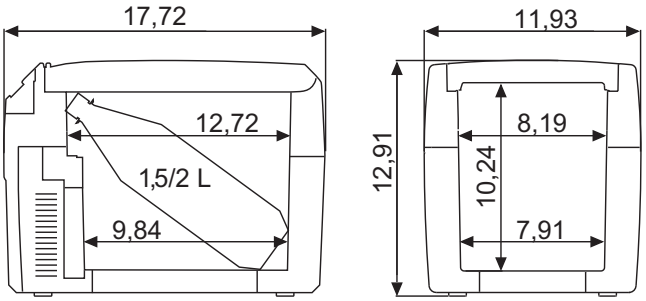
Dometic®

TropiCool TC-14US, TC-21US, TC-35US

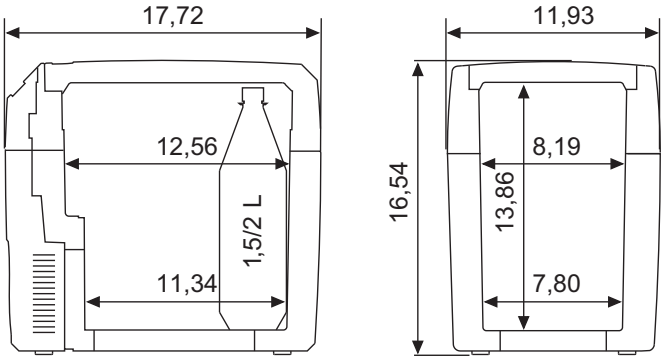
EN	**5**	**Thermoelectric cooler** Instruction Manual
FR	**15**	**Glacière thermoélectrique** Notice d'emploi
ES	**24**	**Nevera termoeléctrica** Instrucciones de uso

1

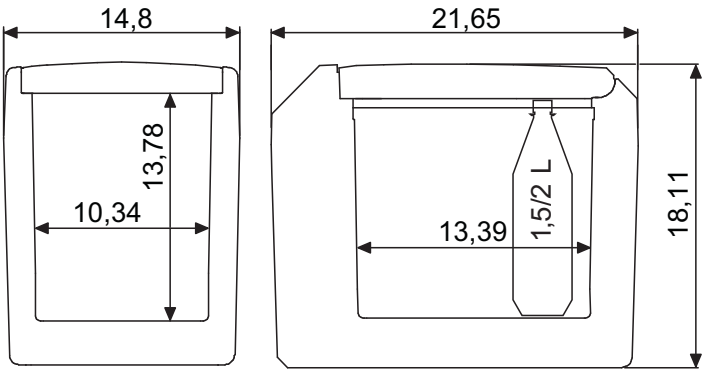
TC-14US



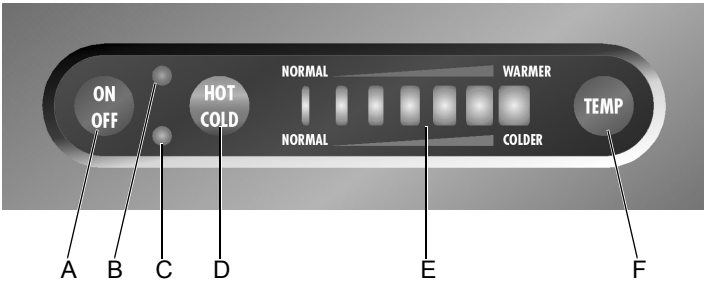
TC-21US



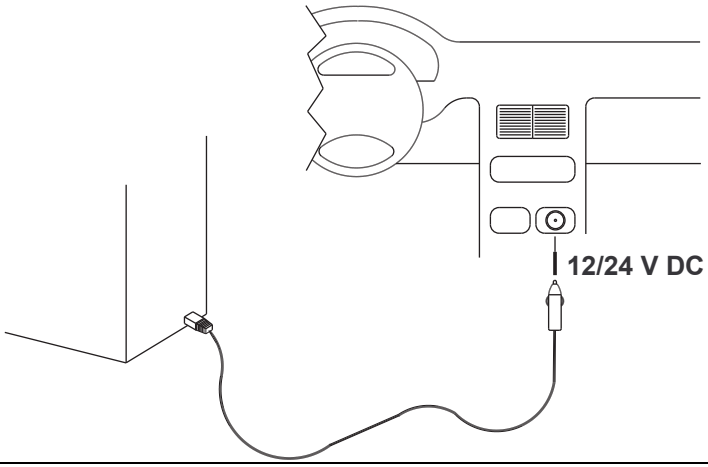
TC-35US



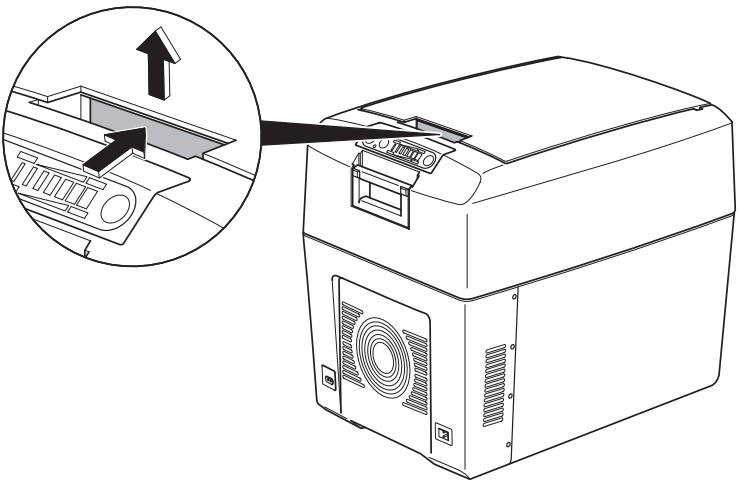
2


ON
OFF
HOT
COLD
NORMAL
WARMER
NORMAL
COLDER
TEMP
A
B
C
D
E
F

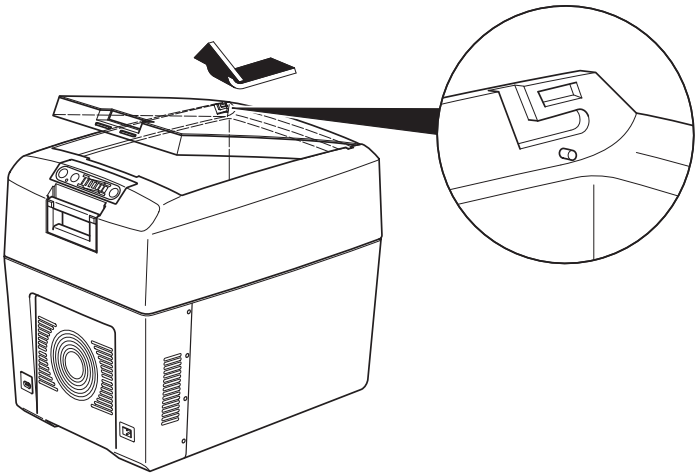
3


12/24 V DC

4



5



Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

List of contents

1 Explanation of symbols 16
2 Safety notes 17
3 Scope of delivery 19
4 Use as intended 19
5 Technical description 20
6 Operation 20
7 Cleaning and servicing 23
8 Disposal 23
9 Troubleshooting 24
10 Technical data 25

1 Explanation of symbols

DANGER!
Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety notes

2.1 General safety

DANGER!

- On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not operate it without the supervision or instruction of a responsible person.
- **Electrical devices are not toys.**
  Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

- Do not store any explosive substances such as spray cans with propellants in the device.

CAUTION!

- Disconnect the device from the mains
  - before each cleaning and maintenance
  - after every use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE!

- Only connect the device as follows:
  - With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter)
  - Or with the 120V connection cable to the 120V AC mains supply
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

2.2 Operating the device safely

DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.

CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
  Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

- Refrigerator
- Connection cable for 120V ~
- Connection cable for 12/24 V⎓
- Instruction manual

Check before starting up the device that all parts are available belonging to the scope of delivery.

4 Use as intended

The refrigerator can be used to cool and keep foodstuffs warm. The device can be also used for camping purposes.

If you want to cool medicine, check please if the cooling capacity of the device corresponds to the requirements of the respective pharmaceuticals.

All materials processed in the refrigerator are safe for foodstuffs.

5 Technical description

The cooling box is suitable for mobile use. It can cool goods up to max. 30°C (86°F) under ambient temperature (thermostatic switch-off with approx. +1°C / 34°F) or keep them cool or warm them up to max. 65°C(150°F) or keep them warm.

If the device has reached the set temperature range, then it will automatically switch over to the energy save mode. In this mode only the energy is consumed which is required to reach the temperature inside the box.

The cooling is a wear-free thermo-electric cooler with heat removal through a ventilator.

The cooling box is equipped with an automatic priority circuit. Thus it is ensured that with simultaneous connection to the alternating current circuit and to a 12/24-V-battery, the alternating current circuit will be used.

6 Operation

NOTE
Before you put the new refrigerator into operation, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter “Cleaning and servicing” on page 23).

6.1 Tips to save energy

NOTE
A ventilator in the interior space of the cooling box provides for the circulation of the cold air within the box. Thus a better cooling capacity will be achieved. In order that the cold air cannot reach the outside when opening the cooling box, this is equipped with a switch which turns off the ventilator as soon as the lid is opened.

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooler unit, use the cooler’s ECO mode.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.

6.2 TC-35US: Opening the cooler

The TC-35US cooler must be unlocked for opening (fig. **4**, page 3).

6.3 Switch on the cooling box

NOTICE!
Take care that there are only objects or goods in the cooling box which may be cooled or heated to the selected temperature.

➤ Place the cooling box on a stable base.

NOTE
The plug is safe against wrong polarity: You can plug it only in one direction into the (fig. **3**, page 3) socket.

➤ Connect the cooling box
- with the connecting cable contained in the scope of delivery to a 120V socket or.
- with the supplied connecting cable to the 12/24 V socket in the vehicle (fig. **3**, page 3).

➤ Press the button “ON/OFF” at the control panel (fig. **2** A, page 3) to switch on the cooling box.

✓ The cooling box starts to cool or heat the interior space.

Operating display	Operating mode
red (fig. **2** B, page 3)	heating
blue (fig. **2** C, page 3)	cooling

6.4 Switch over between cooling and heating

➤ If you want to switch over between **cooling** and **heating**, press the button “HOT/COLD” (fig. **2** D, page 3).

NOTE
The control unit of the cooling box has a memory function. It memorises the selected temperature range for each mode (cooling and heating). Thus the temperature range which is previously selected in the mode is set again with each switching on or switching over.

✓ The red or blue operating display lights up and the device starts to cool/ heat.

➤ When you want to finish the cooling or heating process, press the button “ON/OFF” (fig. **2** A, page 3).

➤ When you stop using the cooler, disconnect it from the mains.

6.5 Select temperature

The status display of the temperature (fig. **2** F, page 3) indicates the selected temperature range. With an increasing number of illuminating LEDs, the intensity of the temperature range also increases.

NOTE
The following temperature indications are subject to tolerances and are dependent on the measuring position.

Interior space-temperature at approx. 25°C(77°F) ambient temperature:

	Status display	Temperature range
Cooling	seven illuminating LEDs	approx 1°C(34°F) in the interior space
	an illuminating LED	approx 16°C(61°F) in the interior space (ECO mode)
Heating	seven illuminating LEDs	approx 65°C(150°F) in the interior space
	an illuminating LED	approx 50°C(123°F) in the interior space

➤ If you want to select the temperature to **cool/heat**, press the button “Temp” (fig. **2** F, page 3), until the requested temperature range is reached.

6.6 Connect to the cigarette lighter

NOTE
When you connect the cooling box to the cigarette lighter of your vehicle (fig. **3**, page 3), observe that you have to turn on the ignition, if necessary, so that the device is supplied with current.

6.7 Removing the lid

You can remove the lid of the cooler (fig. **5**, page 4):

➤ Open the lid until it is at a ca. 30° angle to the cooler.

➤ Pull the lid forwards and lift it off diagonally.

7 Cleaning and servicing

WARNING!
Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.

NOTICE! Risk of damage

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

➤ Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

➤ Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggestion
Your box does not function and the fan impeller which is visible from outside does not rotate.	The cigarette lighter in your vehicle does not conduct any voltage.	In the most vehicles, the ignition switch must be switched on, so that the cigarette lighter has voltage.
The ignition is switched on and the box does not work. Disconnect the plug immediately from the socket and execute the following checks.	The socket of the cigarette lighter is dirty. This results in a poor electrical contact.	Clean the socket of the cigarette lighter with a non-metallic brush and a solvent, so that the middle contact pin is clean. If your cooling box plug becomes very warm in the cigarette lighter box, either the socket must be cleaned or the plug is possibly not correctly assembled.
	The fuse of the connecting cable is burnt through.	Replace the fuse of the connecting cable (5 A).
	The vehicle fuse is burnt through.	Replace the vehicle fuse of the cigarette lighter (usually 15 A). (Observe the operating instructions in your motorcar for this).
Your box does not cool satisfactorily and the fan impeller at the outside does not rotate.	The ventilator motor is defective.	The repair can be executed only by an authorized customer service.
Your box does not cool satisfactorily and the fan impeller at the outside does not rotate.	The ventilator motor for the inner ventilator is defective.	The repair can be executed only by an authorized customer service.
	The thermo-electric element is defective.	
	The integrated power unit is defective.	The repair can be executed only by an authorized customer service.

10 Technical data

	TC-14US	TC-21US	TC-35US
Input voltage:	12/24 V⎓120V ~		
Power input:	46 W (12 V⎓) 50 W (24 V⎓) 64W (120V ~)		
	8.5 W (AC, ECO mode)	8.8 W (AC, ECO mode)	
Temperature range:	Cooling: up to approx.1°C(34°F) interior space-temperature (up to 30°C(86°F) under ambient temperature) Heating:up to approx.65°C(150°F) interior space-temperature		
Category:	10 (other compartment)	10 (other compartment)	10 (other compartment)
Energy efficiency class:	A++	A++	A++
Energy consumption:	74 kWh/annum	77 kWh/annum	77 kWh/annum
Gross capacity:	14 l	21 l	35 l
Usable capacity:	14 l	20 l	33 l
Climate class:	T	T	T
Ambient temperature:	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)
Noise emission:	41 dB(A)	41 dB(A)	41 dB(A)
Weight:	13.72pornds	16.27pornds	22.51pornds
Inspection/Certificate:	e 4		

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1 Explication des symboles 26
2 Consignes de sécurité 27
3 Etendue de livraison 29
4 Utilisation conforme 30
5 Description technique 30
6 Maniement 31
7 Nettoyage et entretien 34
8 Elimination 34
9 Elimination d'erreurs 35
10 Caractéristiques techniques 36

1 Explication des symboles

DANGER !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

DANGER !

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
  Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
  – avant tout nettoyage et entretien
  – après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS !

- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
  – avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare)
  – ou avec le cable de raccordement 120V au secteur à courant alternatif 120V
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordé à la prise CC : Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordé à la prise CC : Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.

ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Etendue de livraison

- Glacière thermo-électrique
- Cable de raccordement pour prise 120 V ~
- Câble de raccordement pour prise 12/24 V⎓
- Manuel d'utilisation

Avant de mettre l'appareil en route, contrôlez que toutes les pièces faisant partie de la livraison sont réellement disponibles.

4 Utilisation conforme

La glacière thermo-électrique est destinée à maintenir des denrées alimentaires au froid et au chaud. L'appareil est également approprié pour l'utilisation en camping.

Si vous souhaitez refroidir des médicaments, veuillez contrôler si la puissance frigorifique de l'appareil est appropriée pour les médicaments respectifs.

Tous les matériaux utilisés pour la construction de la glacière thermo-électrique n'ont aucun effet nocif sur les denrées alimentaires.

5 Description technique

La glacière thermo-électrique est destinée à l'utilisation mobile. Elle peut refroidir ou maintenir au frais la marchandise au maximum jusqu'à 30°C(86°F) sous la température ambiante (mise hors circuit thermostatique à env. +1°C/34°F) ou encore la réchauffer ou maintenir au chaud à une température maximale de 65°C(150°F).

Dès que l'appareil a atteint la plage de température ajustée, il est automatiquement commuté en mode d'économie d'énergie. Dans ce mode, l'énergie utilisée est uniquement celle nécessaire pour maintenir la température à l'intérieur du coffre.

Le refroidissement consiste en un système Peltier exempt d'usure, avec dissipation de chaleur par le biais d'un ventilateur.

la glacière thermo-électrique est équipée d'une commutation prioritaire automatique. Ceci permet de garantir, en cas de raccordement simultané au réseau à courant alternatif et à une batterie de 12/24-V, que le réseau à courant alternatif est toujours utilisé.

6 Maniement

REMARQUE
Avant la toute première utilisation de la nouvelle glacière thermo-électrique, il est recommandé pour des raisons hygiéniques de nettoyer l'intérieur et l'extérieur du coffre avec un chiffon humide (voir également chapitre « Nettoyage et entretien », page 34).

6.1 Conseils pour économiser de l'énergie

REMARQUE
Un ventilateur placé à l'intérieur de la glacière thermo-électrique se charge de la révolution de l'air froid à l'intérieur du coffre, ceci permettant d'obtenir une meilleure puissance frigorifique. Afin d'empêcher une sortie de l'air froid lorsque la glacière thermo-électrique est ouverte, celle-ci est équipée d'un interrupteur mettant le ventilateur hors marche dès que le couvercle est ouvert.

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Si vous souhaitez une efficacité énergétique accrue et une puissance frigorifique limitée pour votre glacière, utilisez le mode ECO.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.

6.2 TC-35US : ouverture de la glacière

La glacière TC-35US doit être déverrouillée lors de l'ouverture (fig. **4**, page 3).

6.3 Mise en marche de la glacière thermo-électrique

AVIS !
Veillez à ce que les objets ou les marchandises figurant dans la glacière thermo-électrique soient vraiment appropriés au refroidissement resp. au réchauffement à la température choisie.

➤ Placez la glacière thermo-électrique sur un fond stable.

REMARQUE
Le connecteur est irréversible : il peut uniquement être branché dans un sens dans la douille (fig. **3**, page 3).

➤ Raccordez la glacière thermo-électrique
- à une prise de courant alternatif 220-240 V à l'aide du câble de raccordement fourni ou ...
- à une prise 12/24 V du véhicule à l'aide du câble de raccordement fourni (fig. **3**, page 3).

➤ Appuyez sur la touche 'ON/OFF' sur le panneau de commande (fig. **2** A, page 3) pour mettre la glacière thermo-électrique en marche.

✓ La glacière thermo-électrique commence alors à refroidir ou à réchauffer l'intérieur :

Indicateurs de fonctionnement	Mode de fonctionnement
Rouge (fig. **2** B, page 3)	Réchauffer
Bleu (fig. **2** C, page 3)	Refroidir

6.4 Commuter entre refroidir et réchauffer

➤ Pour commuter entre **refroidir** et **réchauffer**, il faut appuyer sur la touche 'HOT/COLD' (fig. **2** D, page 3).

REMARQUE
La commande de la glacière possède une fonction de mémorisation : elle mémorise la plage de température choisie pour chaque mode (réfrigération et chauffage). Lors de chaque mise en marche ou commutation, la plage de température choisie auparavant dans le mode correspondant est ainsi réglée.

✓ La lampe témoin rouge ou bleue s'allume et l'appareil commence à refroidir/réchauffer.

➤ Pour achever la procédure de refroidissement ou de réchauffement, appuyez sur la touche 'ON/OFF' (fig. **2** A, page 3).

➤ Lorsque vous mettez la glacière hors service, débranchez l'appareil de la prise du secteur.

6.5 Sélection de la température

L'affichage d'état de la température (fig. **2** F, page 3) indique la plage de température sélectionnée. Plus le nombre de LED allumées augmente et plus l'intensité de la plage de température augmente.

REMARQUE
Les valeurs de température indiquées ci-dessous sont soumises à des tolérances et dépendent de la position de mesure.

Température intérieure à une température ambiante d'env. 25°C(77°F) :

	Affichage d'état	Plage de température
Refroidir	sept LED allumées	env. 1°(34°F)C à l'intérieur
	une LED allumée	env. 16°C(61°F) à l'intérieur (mode ECO)
Réchauffer	sept LED allumées	env. 65°C(150°F) à l'intérieur
	une LED allumée	env. 50°C(123°F) à l'intérieur

➤ Pour sélectionner la température pour le **refroidissement/réchauffement**, appuyez sur la touche 'Temp' (fig. **2** F, page 3) jusqu'à ce que la plage de température souhaitée soit atteinte.

6.6 Branchement à l'allume-cigarettes

REMARQUE
Si vous branchez la glacière thermo-électrique à l'allume-cigarettes de votre véhicule (fig. **3**, page 3), veuillez tenir compte du fait que vous devrez éventuellement mettre le contact pour alimenter l'appareil en courant.

6.7 Retrait du couvercle

Vous pouvez retirer le couvercle de la glacière (fig. **5**, page 4) :

➤ Ouvrez le couvercle de telle sorte qu'il forme un angle de 30° avec la glacière.

➤ Tirez le couvercle vers l'avant et soulevez-le ensuite en biais.

7 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.

AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

➤ Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

➤ Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Elimination

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

9 Elimination d’erreurs

Erreur	Cause possible	Solution proposée
Votre glacière thermo-électrique ne fonctionne pas et l’ailette de ventilateur visible de l’extérieur ne tourne pas.	Votre allume-cigarettes dans le véhicule n’est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, l’allume-cigarettes est sous tension uniquement lorsque le contact est mis.
Le contact est mis, mais le coffre ne fonctionne pas. Débrancher immédiatement le connecteur de la prise de courant et procéder aux contrôles suivants.	La douille de l’allume-cigarettes est sale. et la conséquence est un mauvais contact électrique.	Nettoyez la douille de l’allume-cigarettes avec une brosse non métallique et du solvant jusqu’à ce que la fiche de contact centrale soit propre. Si le connecteur de la glacière thermo-électrique branché dans l’allume-cigarettes devient très chaud, il faut soit nettoyer la douille ou bien vérifier le montage du connecteur (il n’est probablement pas bien monté).
	Le fusible du câble d’alimentation a sauté.	Remplacer le fusible du câble d’alimentation (5 A).
	Le fusible du véhicule a sauté.	Remplacer le fusible du véhicule de l’allume-cigarettes (normalement 15 A) (respecter à ce but les instructions de service de votre véhicule).
La puissance frigorifique de votre glacière thermo-électrique est insuffisante et l’ailette du ventilateur externe ne tourne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	Seul un service après-vente agréé a le droit d’effectuer la réparation.
La puissance frigorifique de votre glacière thermo-électrique est insuffisante et l’ailette du ventilateur extérieur tourne.	Le moteur du ventilateur interne est défectueux.	Seul un service après-vente agréé a le droit d’effectuer la réparation.
	L’élément Peltier est défectueux.	
	Le bloc d’alimentation intégré est défectueux.	Seul un service après-vente agréé a le droit d’effectuer la réparation.

10 Caractéristiques techniques

	TC-14US	TC-21US	TC-35US
Tension d'alimentation :	12/24 V⎓120V ~		
Consommation :	46 W (12 V⎓) 50 W (24 V⎓) 64W (120V ~)		
	8,5 W (CA, mode ECO)	8,8 W (CA, mode ECO)	
Plage de température :	Refroidir : jusqu'à env. 1°C(34°F) de température intérieure (au maximum 30°C(86°F) en dessous de la température ambiante) Réchauffer : jusqu'à env. 65°C(150°F) de température intérieure		
Catégorie :	10 (compartiment de type autre)	10 (compartiment de type autre)	10 (compartiment de type autre)
Catégories d'efficacité d'énergie :	A++	A++	A++
Consommation électrique :	74 kWh/an	77 kWh/an	77 kWh/an
Capacité brute :	14 l	21 l	35 l
Capacité utile :	14 l	20 l	33 l
Classe climatique :	T	T	T
Température ambiante :	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)
Emissions sonores :	41 dB(A)	41 dB(A)	41 dB(A)
Poids :	13.72pornds	16.27pornds	22.51pornds
Contrôle/certificat :	e 4		

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1 Aclaración de los símbolos 26
2 Indicaciones de seguridad 27
3 Volumen de suministro 29
4 Uso previsto 30
5 Descripción técnica 30
6 Manejo 30
7 Limpieza y cuidado 34
8 Eliminación de residuos 34
9 Subsanación de averías 35
10 Datos técnicos 36

1 Aclaración de los símbolos

¡PELIGRO!
Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.

¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

¡PELIGRO!

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.

¡ADVERTENCIA!

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
  Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.

- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como p. ej. atomizadores con gas.

¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
  - después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

¡AVISO!

- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
  - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo (por ejemplo mechero del vehículo)
  - o bien conecte el cable de alimentación de 120V a la red de corriente alterna de 120V
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

¡PELIGRO!

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
  Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de suministro

- Refrigerador
- Cable de conexión para 120V ~
- Cable de conexión para 12/24 V⎓
- Instrucciones de uso

Antes de la puesta en marcha del aparato, compruebe si están presentes todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro.

4 Uso previsto

El refrigerador es apto para enfriar o mantener calientes los alimentos. Así mismo, el aparato también es adecuado para el uso en cámpings.

Si lo que desea es mantener refrigerados determinados medicamentos, compruebe si la capacidad de refrigeración del aparato se adapta a los requisitos de los medicamentos en cuestión.

Todos los materiales empleados en el refrigerador son aptos para la conservación de alimentos.

5 Descripción técnica

La nevera portátil es apta para el uso en traslados. Tiene capacidad para enfriar los productos hasta un máx. de 30°C(86°F) a temperatura ambiente (desconexión termoestática a aprox. +1°C/34°F) o mantenerlos refrigerados, o para calentarlos hasta un máx. de 65°C(150°F) o mantenerlos calientes.

Cuando el aparato alcanza la temperatura ajustada, conmuta automáticamente al modo de ahorro energético. En este modo, se consume únicamente la energía necesaria para mantener la temperatura en el interior de la nevera.

La refrigeración es de tipo Peltier, libre de desgaste, con disipación térmica llevada a cabo por medio de un ventilador.

La nevera portátil está dotada de un conmutador de prioridad automático. De ese modo, queda garantizado que, en caso de darse un conexión simultánea a la red de corriente alterna y a una batería de 12/24 V, se utilice la red de corriente alterna.

6 Manejo

NOTA

Antes de poner en marcha el nuevo refrigerador, se recomienda, como medida higiénica, limpiarlo tanto por fuera como por dentro con un paño húmedo (véase también capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 45).

6.1 Consejos para el ahorro energético

NOTA
Un ventilador en el interior de la nevera portátil se encarga de la recirculación del aire frío dentro de la nevera, de modo que se obtenga una mejor capacidad de refrigeración. Para que el aire frío no salga al exterior al abrir la nevera portátil, ésta posee un conmutador que desactiva el ventilador tan pronto como se abra.

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Utilice el modo ECO si desea ajustar una mayor eficacia energética y una potencia de refrigeración limitada de la nevera.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.

6.2 TC-35US: abrir la nevera

La nevera TC-35US debe desbloquearse al abrirla (fig. **4**, página 3).

6.3 Conexión de la nevera portátil

¡AVISO!
Asegúrese de que los objetos o los productos que se encuentran en la nevera portátil se pueden enfriar o calentar a la temperatura seleccionada.

➤ Coloque la nevera portátil sobre una superficie firme.

NOTA
El conector está protegido frente a una posible confusión de los polos: sólo se lo puede introducir en la hembrilla en un único sentido (fig. **3**, página 3) .

➤ Conecte la nevera portátil
  – con el cable de conexión incluido en el volumen de entrega a una caja de enchufe de 220-240 V de corriente alterna o bien ....
  – con el cable de conexión adjunto a la caja de enchufe de 12/24 V del vehículo (fig. **3**, página 3).

➤ Pulse la tecla “ON/OFF” del panel de mandos (fig. 2 A, página 3) para encender la nevera portátil.

✓ La nevera portátil inicia el enfriamiento o el calentamiento de su interior:

Indicador de servicio	Modo de funcionamiento
rojo (fig. 2 B, página 3)	Calentamiento
azul (fig. 2 C, página 3)	Refrigeración

6.4 Conmutación entre refrigeración y calentamiento

➤ Si desea conmutar entre la **refrigeración** y el **calentamiento,** pulse la tecla “HOT/COLD” (fig. 2 D, página 3).

NOTA
El control de la nevera cuenta con una función Memory que memoriza el rango de temperatura seleccionado para cada modo (enfriar y calentar). De esta forma, cada vez que se encienda o conmute el aparato, quedará ajustado el rango de temperatura seleccionado previamente para el modo en cuestión.

✓ Se enciende el indicador de servicio rojo o el azul y el aparato inicia la refrigeración o el calentamiento.

➤ Si desea concluir el proceso de refrigeración o de calentamiento, pulse la tecla “ON/OFF” (fig. 2 A, página 3).

➤ Cuando ponga la nevera fuera de funcionamiento, desenchufe el aparato de la red.

6.5 Selección de la temperatura

El indicador de estado de la temperatura (fig. 2 F, página 3) muestra el margen de temperaturas seleccionado. Si aumenta el número de LED iluminados, aumenta también la intensidad del margen de temperaturas.

NOTA
Los siguientes valores de temperatura están sujetos a las tolerancias y dependen de la posición de medición.

Temperatura del interior a aprox. 25 °C de temperatura ambiente:

	Indicador de estado	Margen de temperaturas
Refrigeración	siete LED encendidos	aprox. 1°C(34°F) en el interior
	un LED encendido	aprox. 16°C(61°F) en el interior (modo ECO)
Calentamiento	siete LED encendidos	aprox. 65°C(150°F) en el interior
	un LED encendido	aprox. 50°C(123°F) en el interior

➤ Se desea seleccionar las temperaturas de **refrigeración/calentamiento**, pulse la tecla “Temp” (fig. **2** F, página 3) hasta que se haya alcanzado el margen de temperatura deseado.

6.6 Conexión al mechero

NOTA
Si conecta la nevera portátil al mechero de su vehículo (fig. **3**, página 3), tenga en cuenta que debe, en su caso, encender el contacto para que el aparato reciba corriente.

6.7 Extraer la tapa

Puede extraer la tapa de la nevera (fig. **5**, página 4):

➤ Abra la tapa hasta que esté aprox. en un ángulo de 30° con respecto a la nevera.

➤ Tire de la tapa hacia delante y extráigala de forma oblicua.

7 Limpieza y cuidado

¡ADVERTENCIA!
Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.

¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

➤ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

➤ Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

8 Eliminación de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

9 Subsanación de averías

Avería	Posible causa	Solución propuesta
La nevera no funciona y la rueda del ventilador visible desde el exterior no gira.	No se registra tensión alguna en el mechero del vehículo.	En la mayoría de los vehículos, el interruptor de encendido debe estar conectado para que la tensión llegue al mechero.
El contacto está encendido y la nevera no funciona. Retire el conector de la toma de corriente y efectúe los controles que se indican.	El zócalo del mechero está sucio. Como consecuencia, el contacto eléctrico es de mala calidad.	Limpie el zócalo del mechero con un cepillo no metálico y disolvente para que quede limpia la clavija intermedia de conexión. Si el conector de la nevera portátil se calienta en exceso dentro del zócalo del mechero,o bien debe limpiar el zócalo o bien se trata de un conector defectuoso.
	El fusible del cable de conexión está fundido.	Sustituya el fusible del cable de conexión (5 A).
	El fusible del vehículo está fundido.	Sustituya el fusible del vehículo correspondiente al mechero (normalmente, 15 A) (al hacerlo, tenga en cuenta las instrucciones de manejo de su vehículo).
La refrigeración que produce la nevera no es satisfactoria y la rueda del ventilador visible desde el exterior no gira.	El motor del ventilador está averiado.	Su reparación sólo puede ser llevada a cabo por un Servicio Técnico autorizado.
La refrigeración que produce la nevera no es satisfactoria y la rueda del ventilador visible desde el exterior sí gira.	El motor del ventilador interno está averiado.	Su reparación sólo puede ser llevada a cabo por un Servicio Técnico autorizado.
	El elemento Peltier está averiado.	
	El adaptador de red integrado está averiado.	Su reparación sólo puede ser llevada a cabo por un Servicio Técnico autorizado.

10 Datos técnicos

	TC-14US	TC-21US	TC-35US
Tensión de conexión:	12/24 V⎓120V ~		
Consumo de potencia:	46 W (12 V⎓) 50 W (24 V⎓) 64W (120V ~)		
	8,5 W (CA, modo ECO)	8,8 W (CA, modo ECO)	
Margen de temperaturas:	Refrigeración: hasta aprox. 1°C(34°F) de temperatura en el interior (máx. 30°C(86°F) por debajo de la temperatura ambiente) Calentamiento: hasta aprox. 65°C(150°F) de temperatura en el interior		
Categoria:	10 (otro compartimento)	10 (otro compartimento)	10 (otro compartimento)
Clase de eficiencia energética:	A++	A++	A++
Consumo de energía:	74 kWh/año	77 kWh/año	77 kWh/año
Capacidad bruta:	14 l	21 l	35 l
Capacidad útil:	14 l	20 l	33 l
Clase climática:	T	T	T
Temperatura ambiente:	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)	+16 °C – +43 °C (+61°F–+110°F)
Emisiones de ruido:	41 dB(A)	41 dB(A)	41 dB(A)
Peso:	13.72pornds	16.27pornds	22.51pornds
Control/certificado:	e 4		

Dometic GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100068 01/2014